



IT技術およびデジタルマーケティング分野の翻訳言語品質と工程を管理・リードする業務
(英語 > 日本語)

世界40ヵ国・地域にオフィスを置くグローバル企業でのお仕事です。

募集職種

人材紹介会社

ソフトウェアエンジニアリング株式会社

求人ID

1090065

部署名

ジャパンランゲージオフィス

会社の種類

大手企業 (300名を超える従業員数) - 外資系企業

外国人の割合

外国人 多数

雇用形態

正社員

勤務地

東京都 23区, 目黒区

最寄駅

日比谷線、 中目黒駅

給与

350万円 ~ 600万円

勤務時間

9:30~18:30 (実勤8時間)

休日・休暇

完全週休2日制、土日祝日休み、年末年始

更新日

2024年04月22日 03:00

応募必要条件

職務経験

6年以上

キャリアレベル

中途経験者レベル

英語レベル

流暢 (英語使用比率: 75%程度)

日本語レベル

ネイティブ

最終学歴

大学卒 : 学士号

現在のビザ

日本での就労許可が必要です

募集要項

各国/地域のオフィスの担当者と日々やり取りし、グローバルな環境で働くことができます。
他の翻訳者による訳文のレビューを行うことや、自身で翻訳すること（機械翻訳のポストエディットを含む）もあります。
工程管理や外注を含めトータルで翻訳を完成させる楽しさを味わえるお仕事です。

- ・ 翻訳工程のスケジュール、プロセスの管理
- ・ 他の翻訳者の訳文のレビュー、翻訳、機械翻訳のポストエディット
- ・ 翻訳の品質保証チェック（要求品質に達しているかのチェック、ツールを使ったエラーチェックなど）
- ・ 各国/地域オフィスのプロジェクトマネージャーやお客様とのプロジェクト関連のコミュニケーション
- ・ 外部翻訳者/社内翻訳者の選定・手配、ファイル送付や指示、質問対応、評価
- ・ DTP/エンジニアリング後の翻訳版のチェック
- ・ 用語集、スタイルガイドなどの参考資料、ツールのメンテナンス
- ・ お客様からのフィードバックの確認、反映
- ・ その他翻訳関連作業

スキル・資格

- ・ 英日翻訳、レビューや翻訳品質管理の実務経験
- ・ ITマーケティングおよびIT分野の翻訳経験や知識を持つ方
- ・ ビジネスレベルの英語力（TOEIC 920点以上）
- ・ PCオペレーションスキル（Microsoft Officeなど）
- ・ 翻訳支援ツール（SDL Trados Studioなど）の使用経験者
- ・ 翻訳会社などでの翻訳コーディネーターの経験があれば尚可
- ・ 翻訳品質管理のみならず、コーディネーションも含まれるため、翻訳だけやりたいという方には不向きなお仕事です。

会社説明

「ITと英語」

語学系の職種を中心に、通訳者、翻訳者やコンピューター技術者の派遣が当社の強みです。

「ITと英語」をキーワードにした通訳者、翻訳者やエンジニアの派遣で、お客様のニーズにお応えしています。

語学を必要とする各種のスペシャリスト、通訳者、翻訳チェッカー、DTPオペレーター、ローカライズエンジニア、ソフトウェア開発者、テストエンジニア等、数多くの人材が登録。事務中心の大手派遣会社と一線を画しています。
特に20代～30代の語学系の女性スタッフが多いのも当社の特徴で、派遣先は国内にとどまらず、アメリカ、オランダ、フランスなど海外にも及んでいます。